31990L0629



# SMERNICA KOMISIE

## z 30. októbra 1990,

## ktorou sa prispôsobuje technickému pokroku smernica Rady 76/115/EHS o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa kotvových úchytiek bezpečnostných pásov motorových vozidiel

(90/629/EHS)

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 76/115/EHS z 18. decembra 1975 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa kotvových úchytiek bezpečnostných pásov motorových vozidiel [1], naposledy zmenenej a doplnenej smernicou Komisie 82/318/EHS [2], a najmä na jej článok 6,

keďže praktická skúsenosť a technický vývoj ukazujú, že je možné zlepšiť bezpečnosť cestnej premávky aplikovaním požiadaviek podobných tým, ktoré už existujú, pre vozidlá kategórií $M_2$ s prípustnou maximálnou hmotnosťou nad 3 500 kg a $M_3$ (autobusy), ktoré dosiaľ neboli nimi pokryté, a všeobecne rozšíriť požiadavky na miesta pre sedenie dosiaľ požiadavkami nekryté u iných vozidlových kategórií;

keďže skúsenosť ukazuje, že je nutné mierne upraviť niektoré existujúce definície a požiadavky;

keďže by sa mala zlepšiť ochrana proti „podkĺzavaniu“, čo môže byť zabezpečené zmenami polôh kotvových úchytiek bezpečnostných pásov a/alebo zmenami konštrukcie sedadla; pretože musí byť vyvinutá testovacia metóda umožňujúca zlepšiť úroveň ochrany, ktorá sa má prejaviť;

keďže ustanovenia tejto smernice sú v súlade so stanoviskom Výboru na prispôsobenie smerníc odstraňujúcich technické bariéry obchodu v sektore motorových vozidiel technickému pokroku,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

*Článok 1*

Príloha I k smernici 76/115/EHS sa týmto mení a dopĺňa podľa prílohy k tejto smernici.

*Článok 2*

1. S účinnosťou od 1. mája 1991 žiadny členský štát nesmie z dôvodov, ktoré sa týkajú kotvových úchytiek pre bezpečnostné pásy:

— odmietnuť udeliť typové schválenie EHS alebo vydať kópiu osvedčenia uvedeného v poslednej zarážke článku 10 (1) smernice 70/156/EHS [3] alebo udeliť národné typové schválenie pre typ motorového vozidla alebo

— zakázať uviesť vozidlá do prevádzky,

ak kotvové úchytky bezpečnostných pásov v tomto type vozidla alebo v týchto vozidlách vyhovujú požiadavkám smernice 76/115/EHS, zmenenej a doplnenej touto smernicou.

2. S účinnosťou od 1. júla 1992 členské štáty:

— nesmú naďalej vydávať kópiu osvedčenia podľa poslednej zarážky článku 10 (1) smernice 70/156/EHS pre typ vozidla,

— môžu odmietnuť udeliť národné typové schválenie pre typ vozidla,

v ktorom kotvové úchytky nespĺňajú požiadavky smernice 76/115/EHS, zmenenej a doplnenej touto smernicou.

3. S účinnosťou od 1. júla 1997 členské štáty môžu zakázať uviesť do prevádzky vozidlá, u ktorých kotvové úchytky nespĺňajú požiadavky smernice 76/115/EHS, zmenenej a doplnenej touto smernicou.

*Článok 3*

Komisia prikročí najneskôr do 31. decembra 1992 k ďalšej revízii ustanovení smernice 76/115/EHS a osobitne prílohy I, bod 4.4.3, aby sa zlepšila ochrana proti riziku podkĺzavania, pričom táto úprava by mohla zahŕňať nové opatrenia a príslušné metódy dynamického testu.

[1] Ú. v. ES L 24, 30.1.1976, s. 6.
[2] Ú. v. ES L 139, 19.5.1982, s. 9.
[3] Ú. v. ES L 42, 23.2.1970, s. 1.

*Článok 4*

Členské štáty majú do 1. mája 1991 zaviesť ustanovenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

*Článok 5*

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

V Bruseli 30. októbra 1990

*Za Komisiu*

Martin BANGEMANN

*člen Komisie*

*PRÍLOHA*

**Príloha I sa mení a dopĺňa takto:**

Za bod 1.6 sa doplní nový bod 1.6.1:

„1.6.1 ‚predné sedadlo cestujúceho' znamená akékoľvek sedadlo, kde ‚najprednejší bod H' uvažovaného sedadla je pred zvislou priečnou rovinou idúcou vodičovým R bodom alebo je v nej."

Bod 4.2.1.1. je upravený takto:

„... obsahujúcich navíjače. Toto ustanovenie neplatí u vozidiel, u ktorých podľa bodu 4.3 sú povolené pre predné vonkajšie miesto na sedenie len brušné pásy. Ak sa kotvové úchytky..."

(Ostatné bez zmeny).

Bod 4.3 sa nahrádza takto:

„4.3. **Zabezpečenie minimálneho počtu kotvových úchytiek (pozri doplnok 1).**

4.3.1 Každé vozidlo kategórie M a N (s výnimkou tých vozidiel, ktoré majú miesta špeciálne určené pre stojacich cestujúcich v kategórii $M_2$ nad 3,5 t a v $M_3$) musí byť vybavené kotvovými úchytkami pre bezpečnostné pásy, ktoré spĺňajú požiadavky tejto smernice.

4.3.2 Minimálny počet kotvových úchytiek bezpečnostných pásov pre každé miesto na sedenie smerujúce dopredu má zodpovedať špecifikácii v doplnku 1.

4.3.3 Avšak pre vonkajšie miesta na sedenie – iné ako predné – u vozidiel kategórie $M_2$, uvedené v doplnku 1 a označené symbolom Ø, sú prípustné dve dolné kotvové úchytky tam, kde je priechod medzi sedadlom a najbližšou bočnou stenou vozidla určený na umožnenie prístupu cestujúcim k iným častiam vozidla. Priestor medzi sedadlom a bočná stena sa považuje za priechod, ak je vzdialenosť medzi touto bočnou stenou so všetkými uzavretými dverami a zvislou vertikálnou rovinou prechádzajúcou strednicou uvažovaného sedadla – merané v polohe bodu R a kolmo ku strednej pozdĺžnej rovine vozidla – väčšia než 500 mm.

4.3.4 Pre polohy sedenia vpredu v strede, uvedené v doplnku 1 a vyznačené symbolom *, sa ako dostačujúce považujú dve dolné kotvové úchytky, ak je predné okno umiestnené zvonku referenčnej zóny definovanej v prílohe II k smernici 74/60/EHS; ak je sklo vo vnútri tejto referenčnej zóny, vyžadujú sa tri kotvové úchytky.

Ak ide o kotvové úchytky pásov, predné okno sa považuje za súčasť referenčnej zóny, ak je schopné vstúpiť do statického styku s testovacím zariadením podľa metódy opísanej v prílohe II k smernici 74/60/EHS.

4.3.5 Pre všetky miesta na sedenie uvedené v doplnku 1 a označené symbolom #, každé nechránené miesto na sedenie, ako je to definované v bode 4.3.6, musí byť vybavené dvomi dolnými kotvovými úchytkami.

4.3.6, Nechránené miesto na sedenie' je také, kde nie je ‚ochranná stena' pred sedadlom v priestore definovanom nasledujúco:

— medzi dvomi horizontálnymi rovinami, z ktorých jedna prechádza bodom H a druhá 400 mm nad ním,

— medzi dvomi vertikálnymi pozdĺžnymi rovinami, ktoré sú symetrické k bodu H a ležia od seba 400 mm,

— za priečnou vertikálnou rovinou 1,30 m od bodu H.

Na účely tejto požiadavky ‚ochranná stena' znamená plochu s vhodnou pevnosťou, nevykazujúcu takú nesúvislosť, že ak je geometricky premietnutá guľa s priemerom 165 mm v pozdĺžnom horizontálnom smere, cez ktorýkoľvek bod vyššie definovaného priestoru a cez stred gule, nikde v ochrannej stene sa nenachádza žiadny otvor, cez ktorý by mohol prejsť geometrický priemet gule.

Sedadlo sa považuje za ‚nechránené miesto na sedenie', ak ochranné steny v priestore definovanom vyššie majú zlúčenú plochu povrchu menšiu než 800 $cm^2$.

4.3.7Pre všetky sklápacie sedadlá, ako aj pre všetky sedadlá ktoréhokoľvek vozidla, ktoré nie sú zahrnuté v bodoch 4.3.1 až 4.3.5, sa nevyžadujú žiadne kotvové úchytky pásov. Ak je však vozidlo vybavené kotvovými úchytkami pre takéto sedadlá, musia tieto kotvové úchytky spĺňať ustanovenia tejto smernice.

V tomto prípade postačujú dve dolné kotvové úchytky.“

Bod 4.4.3 znie nasledovne:

„4.4.3. *Umiestnenie dolných efektívnych kotvových úchytiek (pozri doplnok 2)*

4.4.3.1. Predné sedadlá, kategória vozidla $M_1$

U motorových vozidiel kategórie $M_1$ uhol α1 (iný než na strane pracky) má byť v rozmedzí 30 až 80° a uhol α2 (na strane pracky) má byť v rozmedzí 45 až 80°. Obidve požiadavky na uhol platia pre všetky normálne polohy predných sedadiel pre jazdu. Kde aspoň jeden z uhlov α1 a α2 je konštantný pri všetkých normálnych polohách používania, má byť jeho hodnota 60 ± 10°.

V prípade nastaviteľných sedadiel s nastavovacím zariadením, ako je to opísané v bode 1.12, so sklonom operadla menším než 20° (pozri prílohu III, obrázok 1), môže byť uhol α1 pod minimálnou hodnotou (30°), stanovenou vyššie, za predpokladu, že nie je menší než 20° pri akejkoľvek normálnej polohe používania.

4.4.3.2. Zadné sedadlá, kategória vozidla $M_1$

U motorových vozidiel kategórie $M_1$ uhly α1 a α2 majú byť v rozmedzí 30 až 80° u všetkých zadných sedadiel. Ak sú zadné sedadlá nastaviteľné, platia vyššie uvedené uhly pre všetky normálne polohy pre jazdu.

4.4.3.3. Predné sedadlá, kategórie vozidiel iné než $M_1$

U motorových vozidiel kategórií iných než $M_1$ musia byť uhly α1 a α2 medzi 30 až 80° pre všetky normálne polohy predných sedadiel pre jazdu. Ak v prípade predných sedadiel vozidiel s maximálnou hmotnosťou nepresahujúcou 3,5 tony, aspoň jeden z uhlov α1 a α2 je konštantný pri všetkých normálnych polohách používania, jeho hodnota má byť 60 ± 10°.

4.4.3.4. Zadné sedadlá a špeciálne predné alebo zadné sedadlá, inej kategórie vozidla než $M_1$

U vozidiel kategórií iných než $M_1$, v prípade:

— lavicových sedadiel,

— nastaviteľných sedadiel (predných a zadných) s nastavovacím zariadením, ako je to opísané v bode 1.12, s uhlom operadla menším než 20° (pozri prílohu III, obrázok 1), a

— iných zadných sedadiel,

uhly α1 a α2 môžu byť medzi 20 až 80° v ktorejkoľvek normálnej polohe používania. Ak v prípade predných sedadiel vozidiel s maximálnou hmotnosťou nepresahujúcou 3,5 tony aspoň jeden z uhlov α1 a α2 je konštantný pri všetkých normálnych polohách používania, jeho hodnota má byť 60 ± 10°.“.

Predchádzajúci bod 4.4.3.3 sa stáva bodom 4.4.3.5.

Na koniec bodu 4.4.4.1 sa doplní:

„Ak je použité dvojdverové usporiadanie pre prístup k predným a zadným sedadlám a horná kotvová úchytka je upevnená k stĺpiku ‚B‘, systém musí byť konštruovaný tak, aby nesťažoval prístup do vozidla ani výstup z neho.“

Za bod 5.2.3 sa doplní nový bod 5.2.4:

„5.2.4. Ak je použitá iná testovacia metóda než metóda predpísaná v bodoch 5.2.1 až 5.2.3 tejto smernice, musí byť podaný dôkaz, že je rovnocenná.“

Bod 5.3.5.3 znie takto:

„5.3.5.3. Ak výrobca dodá svoje vozidlo s bezpečnostnými pásmi, zodpovedajúce kotvové úchytky pásov môžu byť na žiadosť výrobcu podrobené len testu, v ktorom sú zaťaženia prenášané na ne prostredníctvom zariadenia, ktoré reprodukuje geometriu typu pásov, ktoré sa majú pripojiť k týmto ukotveniam.“

Bod 5.3.6. znie takto:

„5.3.6. Ak nie sú horné kotvové úchytky pásov pre vonkajšie a stredné sedadlá, musia byť dolné kotvové úchytky pásov podrobené testu, predpísanému v bode 5.4.3, v ktorom sú zaťaženia prenášané k týmto kotvovým úchytkám prostredníctvom zariadenia reprodukujúceho geometriu brušného pásu.“

Bod 5.4.1.2 znie takto:

„5.4.1.2. Pre vozidlá kategórií $M_1$ a $N_1$ sa aplikuje testovacie zaťaženie 1 350 ± 20 daN ťažným zariadením (pozri prílohu IV, obrázok 2), pripojeným ku kotvovým úchytkám toho istého pásu prostredníctvom zariadenia, ktoré reprodukuje geometriu horného trupového popruhu takéhoto bezpečnostného pásu.

Pre vozidlá kategórií $M_2$ a $N_2$ má byť testovacie zaťaženie 675 ± 20 daN.

Pre vozidlá kategórií $M_3$ a $N_3$ má byť testovacie zaťaženie 450 ± 20 daN.“

Bod 5.4.1.3 znie takto:

„5.4.1.3. Pre vozidlá kategórií $M_1$ a $N_1$ sa súčasne aplikuje ťažná sila 1 350 ± 20 daN na ťažné zariadenie (pozri prílohu IV, obrázok 1) pripojené k dvom dolným kotvovým úchytkám pásu.

Pre vozidlá kategórií $M_2$ a $N_2$ má byť toto testovacie zaťaženie 675 ± 20 daN.

Pre vozidlá kategórií $M_3$ a $N_3$ má byť toto testovacie zaťaženie 450 ± 20 daN.“

Bod 5.4.2.1 znie takto:

„5.4.2.1 U vozidiel kategórií $M_1$ a $N_1$ sa pôsobí skúšobnou silou (1 350 $\pm$ 20) daN na napínací prípravok (pozri prílohu IV obrázok 2) pripevnený k hornej kotvovej úchytke a k protiľahlej dolnej kotvovej úchytke toho istého pásu pomocou navíjača pripevneného k hornej kotvovej úchytke, ak je toto zariadenie dodávané výrobcom.

U vozidiel kategórií $M_2$ a $N_2$ musí byť skušobná sila (675 ± 20) daN.

U vozidiel kategórií $M_3$ a $N_3$ musí byť skušobná sila (450 ± 20) daN.“

Bod 5.4.2.2 znie takto:

„5.4.2.2. Pre vozidlá kategórií $M_1$ a $N_1$ sa aplikuje súčasne ťažná sila 1 350 ± 20 daN na ťažné zariadenie (pozri prílohu IV, obrázok 1) pripojené k dolným kotvovým úchytkám pásu.

Pre vozidlá kategórií $M_2$ a $N_2$ toto testovacie zaťaženie má byť 675 ± 20 daN.

Pre vozidlá kategórií $M_3$ a $N_3$ toto testovacie zaťaženie má byť 450 ± 20 daN.“

Bod 5.4.3 znie takto:

„5.4.3. Test s konfiguráciou brušného pásu

Pre vozidlá kategórií $M_1$ a $N_1$ sa aplikuje testovacie zaťaženie 2 225 ± 20 daN na ťažné zariadenie (pozri prílohu IV, obrázok 1) pripojené k dvom dolným kotvovým úchytkám.

Pre vozidlá kategórií $M_2$ a $N_2$ toto testovacie zaťaženie má byť 1 110 ± 20 daN.

Pre vozidlá kategórií $M_3$ a $N_3$ toto testovacie zaťaženie má byť 740 ± 20 daN.“

Bod 5.4.4.2: upraví sa veta, ktorá bola doplnená smernicou 82/318/EHS, tak aby znela:

„V prípade vozidiel kategórií $M_2$ a $N_2$, musí byť táto sila rovná 10-násobku váhy kompletného sedadla; pre kategórie $M_3$ a $N_3$ musí byť rovná 6,6-násobku váhy kompletného sedadla.“

Pôvodné body 5.4.5.2 a 5.4.5.3 sú nahradené nasledujúcim novým bodom 5.4.5.2:

„5.4.5.2. Pre vozidlá kategórií $M_1$ a $N_1$ sa súčasne aplikuje ťažná sila 1 350 ± 20 daN na ťažné zariadenie (pozri prílohu IV, obrázok 3) pripojené ku dvom dolným kotvovým úchytkám pásu.

Pre vozidlá kategórií $M_2$ a $N_2$ toto testovacie zaťaženie má byť 675 ± 20 daN.

Pre vozidlá kategórií $M_3$ a $N_3$ toto testovacie zaťaženie má byť 450 ± 20 daN.“

**Doplnia sa nové doplnky 1 a 2 k prílohe I:**

*„Doplnok 1*

**MINIMÁLNY POČET KOTVOVÝCH ÚCHYTIEK**

| Kategórie vozidla | Vonkajšie miesta na sedenie | | | Stredné miesta na sedenie | |
|---|---|---|---|---|---|
| | Predné | | Iné než | Predné | Iné než |
| | Vodič | Cestujúci | | | |
| $M_1$ | 3 | 3 | º 3 | * | 2 |
| $M_2 \leq 3,5$ t | 3 | 3 | # | * | # |
| $M_2 > 3,5$ t | 3 | 3 | # | 2 | # |
| $M_3$ | 3 | 3 | # | 2 | # |
| $N_1$ | 3 | 3 | # | * | # |
| $N_2$ | 3 | 3 | # | * | # |
| $N_3$ | 3 | 3 | # | * | # |

*Poznámky:*

2: dve dolné kotvové úchytky, ktoré umožňujú inštalovanie brušného pásu.
*: vzťahuje sa na body 4.3.5 a 4.3.6.
#: vzťahuje sa na body 4.3.5 a 4.3.6.
3: dve dolné kotvové úchytky a jedna horná kotvová úchytka, ktoré umožňujú inštalovanie trojbodového bezpečnostného pásu, s výnimkou predných vonkajších sedadiel u vozidiel kategórií $M_1$, $N_1$ a $M_2$ s maximálnou hmotnosťou vozidla nepresahujúcou 3,5 tony, u ktorých kotvové úchytky majú umožniť inštalovanie bezpečnostného pásu typu Ar.
Ø: vzťahuje sa na bod 4.3.3“

*„Doplnok 2*

**UMIESTNENIE DOLNÝCH KOTVOVÝCH ÚCHYTIEK, LEN POŽIADAVKY NA UHLY: α(°)**

| | Pôvodné požiadavky | | Nové požiadavky | |
|---|---|---|---|---|
| | $M_1$ | Iné než $M_1$ | $M_1$ | Iné než $m_1$ |
| Predné (vonkajšie a stredné) | | | | |
| - na strane pracky | 30–80 | 30–80 | 45–80 | 30–80 |
| - iné než na strane pracky | 30–80 | 30–80 | 30–80 | 30–80 |
| - uhol konštantný | 50–70 | 30–80 | 50–70 | 50–70 |
| - lavicové: | 30–80 | 20–80 | | |
| - na strane pracky | | | 45–80 | 20–80 |
| - iné než na strane pracky | | | 30–80 | 20–80 |
| - nastaviteľné sedadlo s uhlom operadla < 20° | 20–80 | 20–80 | 20–80 | 20–80 |
| | | | 45–80 (*) | |
| Zadné (vonkajšie a stredné) | 20–80 | 20–80 | 30–80 | 20–80 |
| Sklápacie sedadlo | Nevyžadujú sa kotvové úchytky pásov. Ak kotvové úchytky sú: požiadavky na uhly pre predné a zadné sedadlá. | | | |

(*) ‚iné než na strane pracky‘ (α1): 20-80°
‚na strane pracky (α2): 45-80°‘
(obidve: ak nie je uhol konštantný: pozri bod 4.4.3.1).“